

AGENCE DE VOYAGES CAA

Grand tour de Chine et croisière sur le Yangtze
19 septembre au 9 octobre 2001

À partir de **5399\$**, 284\$ taxes, visas, portuaires
Incluant le Festival des aînés de Banding
Tarif par personne en occ. double

Pour informations, voir la liste des succ. en page 2

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES CAA

Tour de France
Du 5 au 19 septembre 2001
Circuit à caractère culturel et religieux!

À partir de **3358\$**, 67\$ taxes
Prix par personne en occupation double

La Gaspésie en fleurs

Les maisons fleuries, principale attraction de la région



Le rocher Percé à travers les fleurs du jardin de l'hôtel Normandie.

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE CHAMPAGNE

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

Si vous pensez que la principale attraction touristique de la Gaspésie, c'est le rocher Percé, détrompez-vous! Ce n'est pas l'île Bonaventure non plus. Ni la croix de Gaspé. Ni l'Anse-à-Beaufils. Ni Port-Daniel. Ni Manche d'Épée. Ni les 76 éoliennes de Cap-Chat. La principale attraction de la Gaspésie, depuis quelques années, ce sont ses maisons fleuries.

Il y en a tellement et elles sont tellement garnies, que certaines d'entre elles peuvent devenir des causes d'accidents de la route. Votre regard est attiré vers la droite ou vers la gauche et vous oubliez de conduire prudemment. S'il y avait une région du Québec qui mériterait le trophée annuel de la région fleurie, ce serait certainement la Gaspésie. Parce que des millions de fleurs décorant des milliers de maisons fleuries, dans un paysage à vous couper le souffle, entre « la mer qui a mis sa robe verte et le ciel bleu son œillet blanc » c'est... indescriptible. Ce qu'il y a aussi de remarquable en Gaspésie, c'est la propreté des municipalités et la coquetterie des résidences. La Gaspésie de l'an 2000 est bien loin de la Gaspésie des années 50. La région a évolué.

Et ce que vous trouverez de mieux en Gaspésie, c'est la qualité et l'originalité de l'accueil. Ne cherchez pas de Hilton en Gaspésie, ni de Howard Johnson, ni de Sheraton, ni de Holiday Inn, ni de Confort Inn. Il n'y a même pas de McDonald's à Percé ni à Carleton. C'est tout dire. Vous trouverez par contre des tables gastronomiques de grande qualité, des hôtels remarquables et des couettes et cafés sympathiques à souhait. Et pour tout vous dire, les téléphones à cadran sont devenus aussi rares que les morues. De belles et grandes auberges vous attendent en Gaspésie, particulière-

ment dans les municipalités les plus touristiques. Au Normandie, à Percé par exemple, la table est renommée pour ses quatre étoiles. Feuilleté de homard au champagne, homard à trois pices, saumon, escargots, morue, crevettes fumées, etc. Vous dégusterez les meilleures langues de morue de la Gaspésie à l'Auberge du Parc de Paspébiac où le chef-conseil fut longtemps un dénommé Jean Soulard. La table de Carleton, et celle du restaurant Chez Monti, toujours à Carleton, valent bien celles du Vieux-Québec. Quant à celle du Gîte du Mont Albert, elle vous surprendra par la

présentation de sa bouillabaisse gaspésienne et ses pâtes de fruits de mer. (Dix morceaux de poisson pour un fil de spaghetti). Il en est de même pour le gîte. Oui vous trouverez encore des motels, voire des cabines comme dans les années d'après-guerre autour de la Gaspésie, mais les lieux sont coquets, fleuris et bien entretenus. En parallèle, tout un réseau d'hébergement à la ferme ou de « bedaines-break-fesses » (B&B) a vu le jour. Sans compter les belles auberges familiales dans lesquelles l'accueil et la courtoisie rivalisent avec la qualité de la table. On a parlé du Normandie et de la Baie-Bleue, sans doute les plus renommées, mais il y en a d'autres qui sont autant recommandables que n'importe quel



La belle petite maison d'André et Mariette Jeoffroy à Grande-Rivière.

Voir FLEURS en H 3 >

Succombez au charme de l'Europe

Vols seulement

- PARIS** de Québec du 10 au 18 et 25 juin **579\$**
- NANTES** du 11 au 26 juin **549\$**
- TOULOUSE** du 16 au 24 juin **649\$**
- BÂLE-MULHOUSE** du 02 au 10 et 17 juillet **799\$**
- BORDEAUX** du 05 au 13 juillet **829\$**
- LYON** du 06 au 21 juillet **879\$**

Voiture

PEUGEOT-TT FRANCE, BELGIQUE

RÉSERVEZ-TÔT AVANT LE 30 JUIN 2001

Spécial

Peugeot 106 diesel 5 portes **729\$**

Achat-Rachat (17 jrs)

Forfaits en Europe

Forfait Vol & Hôtel LONDRES

Départ le 16 juin 2001

1099\$

Ce forfait inclut: Le vol aller-retour Montréal / Londres (8 jours), 7 nuits à l'hôtel Hyde Park Towers 3+* avec petits déjeuners continentaux.

À LA CARTE: 4^{ème} nuit gratuite à Londres! Hotel Hyde Park Towers 3+*.

Valide à l'achat d'un vol transatlantique.

Promotion Hertz

Surclassement gratuit! Réservez une voiture avec Hertz avant le 30 juin 2001 et bénéficiez de la promotion surclassement en obtenant une catégorie supérieure en Grande-Bretagne.

Forfait Itinéraire-Découverte en France CHÂTEAUX DE LA LOIRE

Départ le 16 sept 2001

1439\$

Ce forfait inclut: Le vol aller-retour Montréal / Paris (8 jours). Le séjour de 7 nuits en hôtels 2* et 3* avec petits déjeuners. La location de voiture avec Hertz en cat. B avec Super Plan Protection Plus (7 jours) et une carte routière de la région.

un extra Gratuit

Forfait divertissement Avec l'achat d'un forfait vol/hôtel ou itinéraire-découverte, nous vous offrons, à bord d'Air Transat, les écouteurs, une boisson gratuite et un rabais de 10 \$ à la boutique hors terres d'Air Transat.

vacances air transat

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occ. double pour les dates mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur du 02 au 08 juin 2001 pour des nouvelles réservations. Supplément appliqué pour un retour en 15 jours. Frais de dossier en sus si applicable. Ces prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Prevision Hertz valide pour une prise en loc le 31 mai 2001. Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous adresser à la brochure Forfait 2001-2002 de Vacances Air Transat. Voyages Air Transat, Club Voyages et Inter Voyages sont membres d'un réseau de Québec.

INTER VOYAGE **CLUB VOYAGES**

La No 1 des agences 88 agences au Québec

QUÉBEC Les Galeries de la Capitale 627-5955 1095, rue Amérique-Française 524-1414	CHARLESBOURG Club Voyages Qui-bourg 626-3061
STE-FOY Place Laurier 651-9610	STE-FOY Club Voyages Allé 633-6099 Club Voyages Étude 633-6221 Club Voyages Place Laurier 651-8108
STE-FOY Place de la Cité 653-1024	QUÉBEC Club Voyages Fleury 628-7801 Club Voyages Claire Champoux 522-5234
CAP-ROUGE Mail Cap-Rouge 656-9595	BEAUPORT Club Voyages Directions 667-0044
CHARLESBOURG Galeries Charlesbourg 628-2020	AMQUI Club Voyages de la Vallée 629-2670
NEUFCHÂTEL 9550, boul. l'Ormière 843-9999	BAIE-COMEAU Club Voyages Baie-Comeau 589-6630
LÉVIS Les Galeries Chagnon 833-1942	BONAVENTURE Club Voyages Belleaventure 534-2975
DONNACONA 325, rue de l'Église 285-1220	GASPÉ Club Voyages Gaspésie 368-7777
ST-GEORGES-DE-BEAUCE Carrefour St-Georges 228-7070	LA POCATIÈRE Club Voyages P.P. 856-5950
ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1250, boul. Dussault 268-5750	MARIA Club Voyages Belleaventure 759-5656
RIMOUSKI La Grande Place Rimouski 722-4522	MATANE Club Voyages Bravo 562-7212
ÎLES-DE-LA-MADELEINE Place des Îles 986-4224	MONTMAGNY Club Voyages Montmagny 248-0710
VOYAGES D'AFFAIRES 2700, Jean-Perrin 847-0007 www.inter-voyage.com	RIMOUSKI Club Voyages Rimouski 723-7747
	RIVIÈRE-DU-LOUP Club Voyages R.P. 862-8737
	SAINT-GEORGES Club Voyages Alliance 228-8081 Club Voyages Sarligen 228-2747
	SEPT-ÎLES Club Voyages Côte-Nord 962-7722
	ST-JEAN-CHRYSOSTOME Club Voyages St-Jean-Christosotome 834-3434
	THETFORD MINES Club Voyages Alliance 338-4645
	NOUVEAU BRUNSWICK Bathurst Club Voyages Bathurst (506) 546-9455

www.clubvoyages.com

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Festival de vieux métiers

« C'est le bon temps pour sortir de la ville », disent les organisateurs du premier Festival des vieux métiers du Richelieu qui se tiendra les 8, 9 et 10 juin à Saint-Charles-sur-Richelieu, sous la présidence d'honneur de l'historien Jacques Lacoursière. L'événement se veut une activité de reconnaissance du patrimoine québécois à travers le savoir-faire des premiers colons. Le visiteur pourra ainsi découvrir, sous le grand chapiteau, de nombreux artisans à l'œuvre : dentellières, calligraphes, bardeleurs, scieurs de long, ardoisiers et équarrisseurs. Des membres du groupe « italien » Aeti per Via nord America illustreront par ailleurs les petits métiers de la rue de leur



Thierno Diallo

terre natale, alors que tous les après-midi sera présentée une exposition de vélos anciens. Pour leur part, les groupes Les Batinses (musique traditionnelle) et Le rêve du Diable (musique de danse) se produiront respectivement le vendredi et le samedi à 20 h. Enfin, le Café des Traditions offrira une programmation continue de musiciens, de conteurs et de danseurs. Le tout se terminera le dimanche soir par un jam auquel vous pourrez participer directement si vous apportez votre instrument de musique. Renseignements : (450) 787-2125 ou (450) 467-8880.

L'été sur le Yangtsé

Le voyageur Marco Polo Tours, de Vancouver, propose encore cet été aux amateurs d'aventure des tours guidés sur le Yangtsé, avec départ assuré le 31 juillet. Le tarif par personne en occupation double est de 3090 \$ à partir de Montréal ou d'Ottawa. Il comprend, entre autres, le transport aérien, l'hébergement dans des hôtels cinq étoiles, cinq jours de croisière sur le plus long fleuve de Chine avec ses impressionnantes gorges, trois repas par jour (dont un banquet au canard à Pékin), des spectacles culturels et acrobatiques, les taxes d'hôtel et les pourboires ainsi que des visites guidées quotidiennes telles que précisées dans les parcours. En sont toutefois exclus les différentes taxes d'aéroport et de navigation, les frais de visa, les assurances, les pourboires aux guides locaux et au ressortissant canadien chargé de l'accueil ainsi que les frais des communications personnelles. Si vous voulez en savoir davantage, téléphonez au 1-800-663-2288.

CAMPING
Québec 2001



ARCHIVES, LE SOLEIL

On campe au Québec

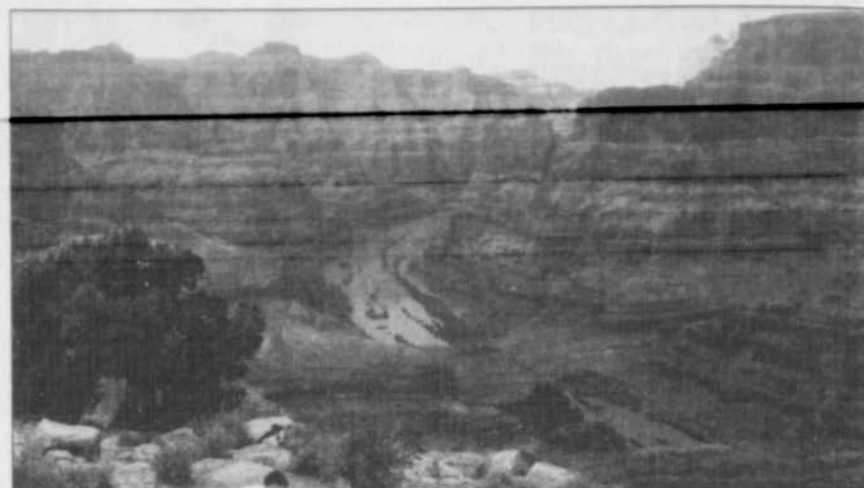
La saison de camping est ouverte depuis le 21 mai au Québec et les quelque 75 000 emplacements offerts cette année se disent fin prêts pour vous accueillir. Selon des statistiques datant de 1997, pas moins de 900 000 personnes ont fait du camping au Québec et plus de 4,5 millions de nuitées sont vendues chaque année. Ces campeurs viennent de la Belle Province dans une proportion de 85 %, les autres provenant essentiellement du reste du Canada, de la France et des États-Unis. Cette industrie offre de l'emploi à 6500 personnes et génère des retombées économiques de 648 millions \$, selon la même source. Pour vous aider à bien préparer votre sortie, Camping Québec et ses 480 membres viennent de publier *Guide du camping au Québec 2001*, distribué gratuitement, et le *Livret Evasion Camping 2001*, vendu au prix de 19,99 \$. Ce dernier comporte des coupons-rabais d'une valeur de 8000 \$ échangeables dans plus de 200 terrains. Pour plus de détails, faites le 1-800-363-0457 ou allez voir au www.campingquebec.com. Vous pouvez également regarder l'émission *Le Québec, c'est les vacances* conçue par Tourisme Québec et diffusée jusqu'au 29 juillet sur le réseau TVA.

Mariages sous l'eau

L'extravagance n'a pas de limites... pour qui veut se la payer. Ainsi, au Westin St. John Resort des îles Vierges, vous pouvez offrir un mariage « mouillé » pour 3000 \$ US, comprenant la cérémonie sous l'eau au pied d'un récif et un bouquet d'herbes marines et de coraux. L'hôtel offre également des mariages dans les airs pour 5000 \$ et en sous-marin pour 15 000 \$ alors que la cérémonie traditionnelle ne coûte que 950 \$. L'aventure vous intéresse ? Informez-vous au (340) 693-8000, poste 1908 ou www.westinresortstjohn.com.

Services aériens déficients

La fermeture d'une petite compagnie aérienne régionale qui desservait cinq îles des Caraïbes après seulement un peu plus d'un an de service inquiète les responsables du tourisme local, dont certains commencent à mettre en doute la viabilité du transport aérien privé dans la région. EC Xpres, une filiale d'Air Jamaica, a mis fin à ses activités le 31 mars dernier en raison de la trop grande concurrence et de la flambée des prix du carburant. À partir de la Barbade, EC Xpress desservait la Dominique, la Grenade, Sainte-Lucie, St. Vincent et Trinidad et Tobago. Il y a quatre ans, Carib Express, un autre petit transporteur avait décidé de ne plus desservir la région. Selon le ministère du Tourisme de la Barbade, les gouvernements concernés devraient intervenir pour examiner le problème de plus près. Il se demande si des compagnies privées peuvent assurer des services aussi efficaces qu'un transporteur public ou subventionné. En attendant, c'est une autre compagnie privée, Caribbean Star, qui se propose de remplir le vide. Elle n'a pas encore établi d'horaire, mais elle a au moins demandé les autorisations d'atterrissage à Antigua, où se trouve son siège social, et à la Dominique et Sainte-Lucie. De son côté, American Eagle, une filiale d'American Airlines, a décidé d'augmenter le nombre de ses liaisons vers les cinq îles à partir de San Juan au Porto Rico.



ARCHIVES, LE SOLEIL

Moins de bruit sur le canyon

Les parcours des deux vols touristiques entre Las Vegas et le Grand Canyon ont été modifiés à la fin d'avril par la Federal Aviation Administration afin de réduire le bruit et améliorer la sécurité sur cette partie du fleuve Colorado, a-t-on indiqué de sources officielles. Les nouvelles routes suivront encore le cours sinueux du fleuve, mais colleront davantage sur le côté ouest du parc, loin des zones centrales où se trouve, entre autres, la réserve indienne de Havasupai (photo). Si les environnementalistes se réjouissent de cette décision, les compagnies de transport aérien qui

offrent les services de visites aériennes à plus de 500 000 touristes par an estiment qu'elle va nuire, sinon détruire, leur industrie puisque les parcours supprimés étaient ceux qui offraient les vues les plus spectaculaires. L'impact des vols touristiques dans le sud du Nevada est de l'ordre de 500 millions \$ US par an, selon une étude réalisée par l'Université du Nevada à Las Vegas. En 1987, le président Ronald Reagan avait fait adopter une loi interdisant les vols d'avions dans le Grand Canyon et limitant à 136 le nombre d'appareils autorisés à survoler le site.

Heidi fascine toujours

Depuis sa naissance en 1880-1881 dans deux volumes signés Johanna Spyri, Heidi a toujours été un symbole des Alpes suisses et un attrait touristique de première importance. Cette année, l'affluence risque d'être plus grande que jamais avec la série d'événements organisés pour souligner le centenaire de la mort de Spyri, le 7 juillet prochain. Tout au long de l'été, une exposition sera consacrée à Spyri en trois endroits différents : au Musée Strauhof de Zurich, on explorera le mythe de Heidi et son impact sur le tourisme ; à l'Institut suisse du livre pour jeunes, également de Zurich, on traitera de la vie de l'auteure tandis qu'au Musée Johanna Spyri de Hirzel, près de Zurich, on fera place à toute sa production littéraire. Ces expositions seront réunies en une seule à Bad Pfäfers du 19 août au 21 octobre et prendront par la suite la route du Japon et de la Corée du Sud, deux pays où Heidi est extrêmement populaire. La journée du 7 juillet sera notamment marquée par un festival Heidi au cours duquel les amateurs pourront entendre de la musique traditionnelle sur le mont Pizol par une rencontre internationale réunissant ses inconditionnels. Détails au www.myswitzerland.com et www.myheidi.ch.



ARCHIVES, LE SOLEIL

« Vélos maniaques »

La région touristique des Cantons-de-l'Est vous convie à une randonnée à vélo à travers ses villages pittoresques et ses routes panoramiques tels que décrits dans la deuxième édition du magazine *Les Cantons-de-l'Est à vélo 2001*. Ce document tiré à 50 000 exemplaires vous permettra de trouver votre chemin sur les quelque 500 km de pistes cyclables de la région. Il contient des informations techniques essentielles et des indications précises sur les auberges, les boutiques, les produits du terroir, les principaux centres d'intérêt et les événements prévus. Vous pouvez vous le procurer gratuitement auprès de Tourisme Cantons-de-l'Est en composant le 1-800-355-5755 ou en vous rendant au site www.tourisme-cantons.qc.ca.

Rubens à Toronto

La première d'une série de trois expositions montrant des travaux réalisés au Musée d'État Hermitage, de St-Petersbourg sera à l'affiche à l'Art Gallery of Ontario de Toronto jusqu'au 12 août. Cette exposition se compose surtout d'œuvres de Rubens et de ses amis — une centaine à peu près — ayant appartenu à Catherine la Grande. Les deux autres expositions mettront en vedette des œuvres de post-impressionnistes comme Picasso, Matisse et Cézanne à l'automne 2002 et, à une date encore indéterminée, des œuvres d'art décoratif telles que les cévres de Fabergé. On s'informe au (416) 979-6648 ou www.ago.net.

L'EUROPE DE VACANCES TOURBEC

Achat-Rachat en France PEUGEOT-TT Peugeot 106 Open Diesel / 5 portes 729\$ 17 JOURS	À la carte VOLS SEULEMENT Paris de Québec du 10 juin au 18 et 25 juin 579\$ Londres du 13 juin au 21 juin 379\$ Bruxelles du 09 juin au 17 et 22 juin 399\$ Amsterdam du 06 juin au 21 et 28 juin 449\$ Francfort du 08 juin au 16 et 23 juin 449\$	Forfait Vol & Hôtel LONDRES Départs les 09 et 13 juin 2001 999\$ Ce forfait inclut: Le vol aller-retour Montréal/Londres (8 jours) et 7 nuits à l'hôtel Hyde Park, Towers 3** et petits déjeuners continentaux. A LA CARTE: 4** nuit gratuite à Londres! Hôtel Hyde Park, Towers 3** Vance à l'achat d'un vol transatlantique. Promotion Hertz: Surclassement gratuit! Réservez une voiture avec Hertz avant le 30 juin 2001 et bénéficiez de la promotion exceptionnellement en obtenant une catégorie supérieure en Grande-Bretagne. Des conditions s'appliquent. Réservez-vous à la brochure Europe 2001-2002 de Vacances Air Transat.	Forfait Vol & Hôtel NICE Départ le 30 août 1279\$ Ce forfait inclut: Le vol aller-retour Montréal/Nice (8 jours) et 7 nuits à l'hôtel Morigny 2** avec petits déjeuners continentaux. un extra Forfait divertissement avec l'achat d'un forfait divertissement, non remboursable, à l'hôtel Morigny 2** avec petits déjeuners continentaux et accès à 105 à la piscine lors de la base d'été de la Trinité. vacances air transat www.vacancesairtransat.com
---	---	--	---

CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 30, boul. René-Lévesque Est 522-2791 • 1-800-363-5523
CHARLESBOURG 4545, Henri-Bourassa (Complexe Loblaw) 627-1717 (OUVERT LE DIMANCHE)
SAINTE-FOY Place des Quatre-Bourgeois, 2^e étage 656-6555 • 1-888-656-6555

Un monde à découvrir ...

RÉSERVATION EN LIGNE:
billets d'avion, forfaits voyages, hôtels, autos.
www.caaquebec.com

Le Populaire France-Suisse-Italie 15 juillet/16 jours Prix régulier 2948\$ Prix avantage 2648\$ Prime de fidélité -120\$	Mélo die d'Autriche 20 juillet/16 jours Prix régulier 3359\$ Prix avantage 2899\$ Prime de fidélité -140\$	L'Accent français Paris-Lyon-Avignon-Nice-Monaco-Lourdes-Bordeaux-Mont St-Michel 11 septembre/14 jours Prix régulier 2338\$ Prix avantage 1948\$ Prime de fidélité -90\$	Tour d'Europe Classique 31 août/14 jours Prix régulier 2438\$ Prix avantage 2148\$ Prime de fidélité -100\$	Promotion CAA 100\$ par couple Applicable sur les excursions optionnelles pour tous les circuits de VAT / Trafalgar
---	--	---	---	---

Autres itinéraires disponibles

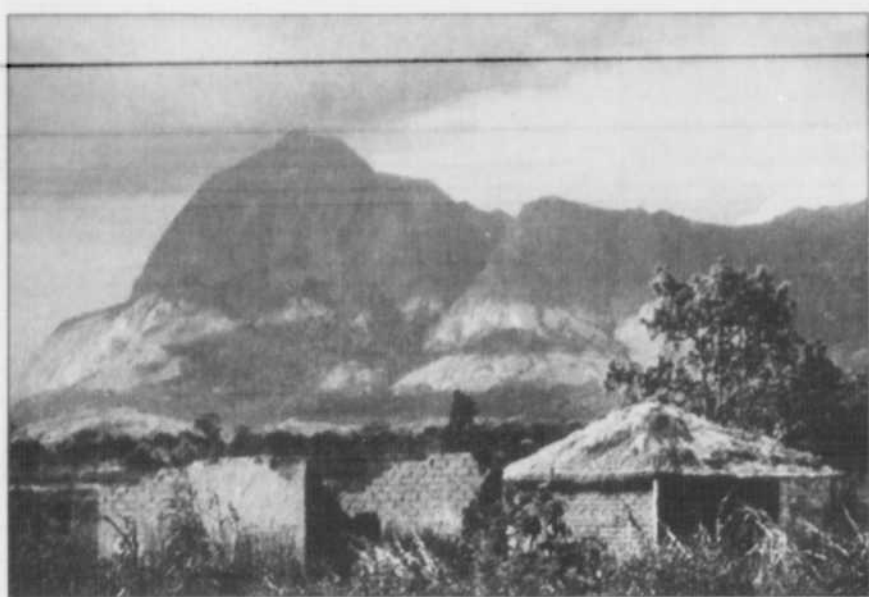
Inclus: billets d'avion, guides et chauffeurs professionnels, transport en autocar de luxe. Tous les déjeuners, la plupart des soupers. Toutes les nuits en hôtels de qualité. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier, manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier applicables. Prix par personne, en occ. double. Prix "à partir de" sujets à certaines conditions.

AGENCE DE VOYAGES **CAA** **vacances air transat** **TRAFALGAR**

Alma (418) 669-0888	Saint-Félicien (418) 679-8242
Charlesbourg (418) 622-2527	Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Chicoutimi (418) 545-8686	Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565	Sept-Îles (418) 968-1350
Québec (418) 624-8222	

Le Malawi veut sa place sous le soleil

Le pays, un des plus pauvres du monde, mise sur une éclipse solaire pour attirer des touristes



Le sud du Malawi sera le meilleur endroit pour observer l'éclipse.

FELIX MPONDA
Agence France-Press

■ BLANTYRE — Le village de Marka, au sud du Malawi, infesté de moustiques et rendu pratiquement inaccessible par les récentes inondations, espère cependant attirer de nombreux touristes en juin, à l'occasion de la première éclipse totale de soleil du millénaire.

Les responsables touristiques du Malawi, l'un des pays les plus pauvres au monde, font leur possible pour que tout soit fin prêt, le 21 juin, afin de profiter de la manne touristique qui devrait affluer sur le sud du continent africain à l'occasion de ce phénomène exceptionnel.

L'éclipse devrait être visible sur une ligne traversant le sud de l'Afrique d'ouest en est, allant de l'Angola jusqu'à Madagascar, mais ce n'est que dans la partie la plus au sud du Malawi que l'on pourra observer l'éclipse la plus parfaite, la lune masquant alors totalement le soleil.

Attirer les touristes vers le village isolé de Marka n'est cependant pas une mince affaire. La concurrence est rude dans la région et Lusaka, la

capitale de la Zambie voisine, qui se trouve également sur le passage de l'éclipse, se prépare par exemple à accueillir un festival spécialement consacré à l'événement.

Par voie de terre, il faut six heures et un véhicule tout-terrain, tant donné le piteux état des routes, pour se rendre à Marka, distante de Blantyre d'un peu plus de 200 km.

Les personnes les plus fortunées peuvent cependant s'y rendre par avion, mais le comité malawite chargé d'organiser les festivités autour de l'éclipse a indiqué que la piste d'atterrissage de la ville voisine de Nsanje (extrême sud) ne serait utilisable que si l'on procédait à des travaux.

De surcroît, le village de Marka possède très peu de commodités:

l'eau potable y est rare, les sanitaires aussi.

Le peu d'infrastructures présentes à Marka ont été sérieusement endommagées au début de l'année par les plus graves inondations qu'ait connues le Malawi au cours de ces dernières décennies.

Le Malawi pourrait retirer deux millions \$ de bénéfices de la venue des touristes, ce qui représenterait une somme considérable pour ce pays démuné

Les responsables touristiques malawites sont aux abois.

« Notre principale préoccupation, c'est qu'il n'y a aucun signe d'engagement perceptible ou tangible de la part du gouvernement », a déploré le comité d'organisation cette semaine dans ce qu'il a appelé un ultimatum au gouvernement.

Seuls quelques responsables subalternes des ministères du Tourisme et des Affaires étrangères s'étaient déplacés cette semaine à Blantyre pour y rencontrer le comité d'organisation.

Selon des estimations faites à Blantyre, le Malawi pourrait retirer deux millions de dollars de bénéfices de la venue des touristes, ce qui représenterait une somme considérable pour ce pays démuné.

Les éclipses totales ne se produisent qu'environ tous les 18 mois dans le monde, mais, en moyenne, un lieu ne peut bénéficier de ce phénomène qu'une fois tous les 400 ans.

La dernière éclipse de ce genre s'est produite en août 1999 et a été visible depuis le nord-ouest de l'Amérique, l'Europe, le Proche-Orient et l'Asie.

VOYAGEZ EN GROUPE

PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES
Destination: LA TURQUIE, VENEZ, RENCONTRER NOTRE GUIDE TURC
Lundi 4 juin 19 h 30 Hôtel Universel Best Western, 915, Hains, Drummondville
Jeudi 7 juin 19 h 30 Hôtel Classique 2815, boul. Laurier, Sainte-Foy
RÉSERVEZ VOTRE PLACE AU 525-4585 OU 1 800 463-1598

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

CROISIÈRE CARAIBES sur « HORIZON » navire 5* de « Celebrity Cruises » (Miami, Key West, Grand Cayman, Cozumel, Chichen Itza), du 30 nov au 7 déc. à partir de 14995\$
CROISIÈRE PANAMA sur le « MERCURY » navire 5* de « Celebrity Cruises », 11 au 26 nov. acc. par M. Santonge (avion, croisière, 1 nuit d'hôtel) à partir de 32995\$
ROME AUBAINE, 18 au 26 oct., hôtel bien situé, 2 repas/jour, excursions 14995\$
PARIS AUBAINE, 8 au 16 oct. (avion + 1 hôtel centre ville + 2 repas/jour vin incl.) 13495\$
LUXES ET PALACES CÔTE D'AZUR, 8 au 16 oct., hôtel à Cannes, 2 repas/jour + exc. 14995\$
AMSTERDAM LA FABULEUSE, 13 au 21 oct., 1 seul hôtel, 2 repas/jour + excursions 18795\$
LONG SEJOUR ALGARVE, 2 au 29 nov., studio tout équipé au cœur d'Albufeira 15495\$
SPLÉNDEURS DU VIÊTNAM, 4 au 22 oct. (grand circuit + visites + tous les repas) 31995\$

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE 8 au 26 sept., 19 jours/26 repas 25785\$
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE 15 au 30 sept., 16 jours/20 repas 25785\$
FRANCE-ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL 22 sept. au 12 oct., 21 jours/33 repas 26785\$
L'ACCENT FRANÇAIS 14 au 27 sept., 14 jours/18 repas 19785\$
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE 10 au 25 sept., 16 jours/24 repas 22785\$
NORVÈGE, DANEMARK, SUÈDE 12 au 30 sept., 19 jours/23 repas 29785\$
* Si payé par chèque et dépoté avant le 8 juin

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE P. BERNARD

LA TURQUIE, pourquoi pas? 10 au 27 septembre Promotion, rabais 5% 31595\$
hôtels 4 et 5 étoiles. Réservez-tôt, rabais de 50\$
N'oubliez pas nos destinations la Costa del Sol et la Tunisie.

UN MONDE DE DÉCOUVERTES AVEC SYLVIE

CROISIÈRE SUR LA VOLGA 2 au 14 sept. 29545\$
De Moscou à St-Petersbourg

PARCOUREZ L'AMÉRIQUE...

WILDWOOD ET ATLANTIC CITY (5 jours/7 repas) 24-28 juin 5-7 sept. Départ garanti 4995\$
ESCAPADE AU MONT TREMBLANT (3 jours/7 repas) 27-29 juin, 28-30 août, 2-4 octobre 3095\$
ÎLE AUX COUDRES/GROSSE-ÎLE (3 jours/7 repas) 9-11 juillet, 6-8 août, 2-4 septembre 3795\$
LES ÎLES DE LA MADELINE (7 jours/20 repas) 3-9 juillet, 7-13 juillet, 11-17 juillet, 4-10 août 9995\$
LE SAGUENAY ET CROISIÈRE À TADOUSSAC (3 jours/8 repas) 13-15 juillet, 17-19 août 4395\$
ABITIBI/BAIE JAMES 15 au 21 juillet (7 jours/20 repas) 9295\$
ÎLE D'ANTICOSTI/ÎLES DE LA MADELINE (8 jours/23 repas) 22-29 juillet, 23-30 juillet Produit exclusif 13695\$
TORONTO/NIAGARA (4 jours/11 repas) 22-25 juillet, 26-29 août, 23-26 sept. 4895\$
CHARLEVOIX, ROUTE DES SAUVAGES (2 jours/4 repas) 23-24 juillet, 25-26 août 2395\$
TOURNEE DES MARITIMES (13 jours/16 repas) 26 juillet au 7 août 15995\$
LA BAIE GEORGINNE (7 jours/20 repas) 30 juillet-5 août Nouveau départ! 10995\$
ÎLES MINGANILE D'ANTICOSTI (7 jours/20 repas) 2 au 8 août 10595\$
TOURNEE DE LA GASPÉSIE 3 au 8 août (6 jours/17 repas) 7695\$

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes. Déjeuner des permis de Québec

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9 1-800-463-1598
Québec et les environs: (418) 525-4585 1-800-667-6070

ABONNEZ-VOUS

LE SOLEIL
686-3344
1 866 686-3344

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL. 1 SEMAINE À PARTIR DE:
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC JUIN, JUILLET, AOÛT, SEPT. ET NOV. 2001
VARADERO MTL, JUIN, 2 SEM., T. INCLUS 8995\$
BRUXELLES MTL, JUIL. 2 SEM., VOL. AUTO 10895\$
SANTO DOMINGO MTL, NOV., T. INCLUS 9795\$
CÔTE D'AZUR MTL, SEPT., 3 SEM. STUDIO 14955\$
LONDRES MTL, JUIN, VOL. & HÔTEL 8155\$
FRANCFORT MTL, JUIN, VOL. & HÔTEL 13495\$
ITALIE MTL, SEPT., CIRCUIT, 16 JOURS 24485\$
PARIS AOÛT, VOL. 2 SEM. TRAIN 3 JOURS 10895\$
CALGARY JUILLET, AOÛT, VOL. & AUTO 10495\$
CANCUN CLUB MED, MTL, NOV., T. INCL 13915\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
www.infowin.qc.ca/servitours PERMIS DU QUÉBEC
Votre porte sur le monde des affaires et des vacances

5 jours pour 5\$
Annonces classées
844-4444 LE SOLEIL
Pour les services de 100\$ et plus. Pour un temps limité. Annonce de 1 ligne.

TOURBILLON DE PLAISIR À OTTAWA



- Imaginarium... un forfait familial
 - Excursion, Train à vapeur de Wakefield
 - Admission au Musée canadien des civilisations/ lunch
 - Admission, Théâtre IMAX^{MD}
 - Croisière sur le Canal Rideau
- Charme, Romance et gastronomie... une escapade originale!
 - Voyage gastronomique en train à vapeur
 - Admission au Musée canadien des civilisations
 - Visite du Parc de la Gatineau, domaine Mackenzie King
 - Dîner au Salon de Thé Moorside

	Imaginarium...		Charme, Romance...	
	1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
ARC the hotel	246 ⁹	389 ⁹	236 ⁹	361 ⁹
Comfort Inn West	179 ⁹	255 ⁹	168 ⁹	227 ⁹
Holiday Inn Select	185 ⁹	267 ⁹	174 ⁹	239 ⁹
Les Suites Hotel	216 ⁹	329 ⁹	205 ⁹	299 ⁹
Quality Hotel	176 ⁹	249	178 ⁹	245 ⁹
Travelodge Hotel	166 ⁹	231 ⁹	162 ⁹	215 ⁹

À partir de **162\$** par nuit

Réervations: **1-888-278-7777**
www.trainavapeur.ca

Groupes accompagnés Départs garantis

- ISLANDE (départ) avec le vol de samedi 13 au 15 juin 4795\$
- CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA 15 au 29 septembre - 24 repas 3595\$
- GRÈCE (circuit et croisière - départ au Costa 15 septembre au 2 octobre - 34 repas 3975\$
- TROISORS DE CHINE 20 sept. au 20 oct.
- INDE ET NEPAL circuit spécial 24 octobre au 15 novembre 8895\$
- NOUVELLE-ZÉLANDE, AUSTRALIE 19 novembre au 11 décembre 75895\$
- PARIS ET LA Vallée de la Loire 14 au 24 septembre - 12 repas 19495\$
- COSTA DEL SOL en appartement - toutes nuits Marbella - 3 au 25 octobre 1895\$ - Barcelonnette - 19 oct. au 9 nov. 15845\$

Autres destinations et dates. Informez-vous!

CLUB VOYAGES ALFA
969, route de l'Église, Sainte-Foy
653-6099 1 877 482-4532
alfa@clubvoyages.com

LA FRANCE RABAI 60\$

Achetez deux vols transatlantiques sur Paris, Bordeaux, Marseille, Nantes, Toulouse, Lyon, Nice, Côte d'Azur avec un plan achat/rachat de Renault ou Peugeot

New York 3 1/2 j/2 nuits \$265\$
Boston / Salem 4 jours \$435\$
Toronto / Niagara Falls 4 j/3 n \$425\$
Orlando 9 j/6 nuits \$915\$
Louisiane 9 j/6 nuits \$785\$

UKRAINE - RUSSIE La Mer Noire
"TOUT COMPRIS" 22 jours / départ le 28 août
KIEV - LE DNEPR (Berezh - SEBASTOPOL - VALTA ODESSA - SAINT-PETERSBOURG - MOSCOU - PRAGUE

TOUR DE CORSE & SARDAIGNE
"TOUT COMPRIS" 22 jours / départ le 28 août
du 06 au 21 octobre 2001

SPECIAUX SUD et VOLS
Mise à jour permanente - www.voyagesglobe-trotter.com

Globe-Trotter
529-7717
(1-877-529-7717)
info@voyagesglobe-trotter.com
www.voyagesglobe-trotter.com

CIRCUITS EN AMÉRIQUE

- QUEST CANADIEN et AMÉRICAIN 15 juillet 15 jours, vol de Québec, circuit, visites et excursions, 15 repas, guide-accompagnateur 28795\$
- CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA 29 sept., 16 jours, vol de Québec, guide-accompagnateur, spectacle «O» Cirque du Soleil, visites et excursions, 14 repas. 33695\$
- TEXAS ET LOUISIANE 8 sept., 16 jours. Circuit complet, 17 repas, visites et excursions. 26745\$
- PROVINCES MARITIMES 4 août, 10 jours, 9 repas, visites et excursions. 13495\$
- CÔTE-NORD ET NATASHQUAN 30 juillet, 7 jours. 8645\$

americanada
UNIQUEMENT A
SAINTE-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757

La Côte-du-Sud
Montmagny Saint-Jean-Port-Joli

...découvrez la Grosse-Île

Montmagny Ville-Musée (418) 248-9334
Auberge La Paysanne (418) 247-7276
Musée des Anciens Canadiens (418) 598-3392

Grosse-Île 1 800 463 6795 ou (418) 248-8888
Croisières Lachance 1 888 426 7734 ou (418) 259-2140
Isle-aux-Grues (418) 241-5117
Parc régional des Appalaches 1 877 827-3423 ou (418) 223-3423
Festival de l'Œle Blanche du 5 au 14 octobre 2001 (418) 248-3954
Musée Maritime du Québec (418) 247-5001
Sculpture et Métiers d'Art (418) 598-9405
La Seigneurie des Annales 1 877 334-2800
Festival du Bûcheux (418) 356-3580
La Roche à Vellon «Jeanne d'Arc» (418) 598-7409

L'Internationale de la Sculpture 23 juin au 1er juillet 2001 (418) 598-7288
Centre de santé «L'Œle Blanche»
La Fête des Chants de Mer 17 au 19 août 2001 (418) 248-9995
Les Violons d'Automne 28 et 30 septembre 2001

Manoir des Érables (418) 248-0100 / 1 800 563-0200
Hôtel l'Œle Blanche 71 chambres, cuisine régionale et Centre de Santé (418) 248-1640 / 1 800 540-1640

FORAITS DÉTENTE & FINE CUISINE 99\$ par personne
FORAITS CROISIÈRE & LA GROSSE-ÎLE 129\$ par personne
FORAITS PLAISIRS D'ÉTÉ 88\$ par personne
FORAITS DOUXES ÉVASION 171\$ par personne
FORAITS DÉCOUVERTE SAINT-JEAN 168\$ par personne
FORAITS VACANCE 104\$ par personne
FORAITS GOLF 105\$ par personne

Pour des vacances qui bougent
Chaudière-Appalaches Québec

PARTIR

Le temps file

Une semaine avant l'entrée en service du TGV Méditerranée

PARIS (AFP) — Presque 20 ans après le premier train à grande vitesse (TGV) entre Paris et Lyon, en septembre 1981, le TGV Méditerranée entrera en service commercial le dimanche 10 juin, mettant Paris à trois heures de Marseille.

À une semaine de l'événement, le record d'endurance à très grande vitesse établi samedi dernier par une rame spéciale du nouveau train — trois heures et 29 minutes pour rallier Calais à Marseille sur 1067,2 km — parachève de longs mois d'essais consécutifs à l'achèvement de la nouvelle ligne.

Depuis l'automne 2000, tout ou presque a été testé: vitesse, sécurité, impact des vents latéraux — un point crucial dans la vallée du Rhône où s'engouffre le mistral — sans oublier des mesures acoustiques d'autant plus indispensables que le projet a longtemps suscité la grogne des riverains.

La nouvelle ligne TGV Méditerranée, qui prolonge au sud l'actuelle liaison à grande vitesse s'arrêtant à Valence, descend jusqu'à Avignon avant de se séparer en deux, une branche continuant vers Marseille et l'autre vers Nîmes. Elle sera inaugurée le jeudi 7 juin par le président français, Jacques Chirac.

Ce projet de quelque 25 milliards de francs (cinq milliards \$ CAN) est décrit comme le plus grand chantier européen des années 90, avec la reconstruction de Berlin. Il a nécessité sept années d'études, cinq ans de travaux, et occasionné plusieurs années de polémique avec les défenseurs de l'environnement.

Le TGV Méditerranée constitue un important défi pour la SNCF, à laquelle il doit apporter six millions de voyageurs supplémentaires d'ici 2003.

La société nationale, qui a connu ces dernières années une forte croissance

de son trafic et manque souvent de places en périodes de pointe sur ses grandes lignes, devra se montrer fine organisatrice pour réussir un lancement qui coïncide, à quelques semaines près, avec les grands départs en vacances d'été.

Les nouvelles rames à deux niveaux, les TGV Duplex qu'elle a commandés pour étoffer le service, ne lui seront livrées qu'à partir de la fin de l'année.

En attendant, ce sont notamment les rames du TGV sud-est, rénovées pour pouvoir rouler à 300 km/h au lieu de 270, qui circuleront sur la ligne nouvelle, ayant abandonné leur livrée orange pour une peinture bleue et argent.

Sur ce parcours ponctué d'un nombre impressionnant de viaducs et tunnels, en raison d'un relief particulièrement accidenté, la SNCF promet 90% de trains arrivant à l'heure ou dans un délai de 10 minutes.

Trois gares nouvelles ont été construites, à Aix-en-Provence, Avignon et Valence, et six autres rénovées, comme Marseille St-Charles et Paris gare de Lyon.

Le TGV Méditerranée va raccourcir de 1 heure 20 le parcours entre Paris et Marseille, séparées par 750 kilomètres. La SNCF espère, grâce à lui, prendre le pas sur l'avion.

Elle compte aussi sur cette nouvelle ligne pour développer le trafic avec des destinations plus lointaines tels que le nord de la France. Elle annonce ainsi un Lille-Marseille en 4 heures 40, en passant par la gare TGV de l'aéroport parisien de Roissy.



Depuis l'automne 2000, tout ou presque a été testé: vitesse, sécurité, impact des vents latéraux.

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Allemagne	1,4605	mark
Angleterre	0,4496	l. sterling
Australie	1,2386	dollar
Autriche	10,2248	shilling
Barbades	1,2900	dollar
Belgique	29,9750	franc
Caribes	1,7308	dollar
Danemark	5,4847	couronne
Espagne	123,6308	peseta
États-Unis	0,6483	dollar
Finlande	4,3752	mark
France	4,8982	franc
Grèce	246,0225	drachme
Hong Kong	4,8152	dollar
Italie	1438,78	lire
Japon	76,7497	yen
Mexique	5,3699	n. peso
Norvège	5,8205	couronne
Pays-Bas	1,6456	florin
Portugal	142,0118	escudo
Rép. domin.	8,6974	peso
Suède	6,6651	couronne
Suisse	1,1390	franc
Union europ.	0,7579	euro
Venezuela	463,0170	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU: LE SOLEIL

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

AVEC INCURSION VOYAGES, vous partez... C'est garanti!

CROISIÈRE EN RUSSIE SUR LA VOLGA
Avec service et excursions tout en français...
Du 8 au 18 septembre 2001 **Exclusif!**

ESCAPADE À PARIS ET LES ENVIRONS
Un seul hôtel et voyez Versailles, la Côte normande, Chartres, la vallée de la Loire, la Champagne, Fontainebleau
Journée d'excursions complètes incluse avec guide
Du 10 au 20 septembre 2001 **Original!**

ARÔMES DU PORTUGAL ET DE L'ESPAGNE
Une tournée inoubliable avec seulement 4 hôtels
Du 14 au 28 septembre 2001

GRAND TOUR D'ITALIE
Milan, Venise, Rome, Florence, Capri... et plus. Toutes excursions incluses
Du 18 septembre au 3 octobre 2001 **Produit vedette!**

LA GRÈCE, TERRE ET MER
Circuit et croisière en Méditerranée
Du 26 septembre au 10 octobre 2001

LES GRANDES CAPITALES D'AUTREFOIS
Vienne, Budapest, Cracovie, Prague
4 villes, 4 hôtels
Du 27 septembre au 11 octobre 2001 **Produit vedette!**

LES SPLENDEURS DE LA THAÏLANDE
Le circuit le plus complet sur le marché incluant la tribu des femmes au long cou

DÉPARTS GARANTIS
Tous nos circuits sont accompagnés d'un professionnel francophone à votre service. Cet automne, ne réservez rien sans avoir parlé à l'un de nos conseillers professionnels. Demandez les programmes détaillés sans frais.

1 800 667-2400
1363, Maguire, Sillery
(418) 687-2400

PARIS DE QUÉBEC - VOY. BUS
10 juin - 18 juin - 10 jours - 995\$
15 juin - 23 juin - 7 jours - 795\$
Location de voiture et hôtel forfait disponible

FLORIDE
Fort Lauderdale de Montréal - voir web
10 juin - 17 juin - 7 jours - 1995\$
Orlando de Montréal - voir web
10 juin - 17 juin - 7 jours - 2395\$
Hôtels et location d'auto disponibles

CANADA
Toronto de Montréal - voir web
10 juin - 17 juin - 7 jours - 495\$
Calgary de Montréal - voir web
10 juin - 17 juin - 7 jours - 495\$

NOS AGENTS VOYAGISTES
Les agences le Samedi de 8h à 17h, le dimanche de 10h à 15h, les vacances exclues à la discrétion de l'agence

L'ÎLE DE BALI
10 jours - 12 nuits en formule tout inclus...
18 jours - 15 nuits en formule tout inclus...
en hôtel 4* sur la plage - 1 nuit à l'hôtel...
2 semaines - 15 nuits en hôtel 4* sur la plage...
3 semaines - 21 nuits en hôtel 4* sur la plage...
4 semaines - 28 nuits en hôtel 4* sur la plage...
5 semaines - 35 nuits en hôtel 4* sur la plage...
6 semaines - 42 nuits en hôtel 4* sur la plage...
7 semaines - 49 nuits en hôtel 4* sur la plage...
8 semaines - 56 nuits en hôtel 4* sur la plage...
9 semaines - 63 nuits en hôtel 4* sur la plage...
10 semaines - 70 nuits en hôtel 4* sur la plage...
11 semaines - 77 nuits en hôtel 4* sur la plage...
12 semaines - 84 nuits en hôtel 4* sur la plage...
13 semaines - 91 nuits en hôtel 4* sur la plage...
14 semaines - 98 nuits en hôtel 4* sur la plage...
15 semaines - 105 nuits en hôtel 4* sur la plage...
16 semaines - 112 nuits en hôtel 4* sur la plage...
17 semaines - 119 nuits en hôtel 4* sur la plage...
18 semaines - 126 nuits en hôtel 4* sur la plage...
19 semaines - 133 nuits en hôtel 4* sur la plage...
20 semaines - 140 nuits en hôtel 4* sur la plage...
21 semaines - 147 nuits en hôtel 4* sur la plage...
22 semaines - 154 nuits en hôtel 4* sur la plage...
23 semaines - 161 nuits en hôtel 4* sur la plage...
24 semaines - 168 nuits en hôtel 4* sur la plage...
25 semaines - 175 nuits en hôtel 4* sur la plage...
26 semaines - 182 nuits en hôtel 4* sur la plage...
27 semaines - 189 nuits en hôtel 4* sur la plage...
28 semaines - 196 nuits en hôtel 4* sur la plage...
29 semaines - 203 nuits en hôtel 4* sur la plage...
30 semaines - 210 nuits en hôtel 4* sur la plage...
31 semaines - 217 nuits en hôtel 4* sur la plage...
32 semaines - 224 nuits en hôtel 4* sur la plage...
33 semaines - 231 nuits en hôtel 4* sur la plage...
34 semaines - 238 nuits en hôtel 4* sur la plage...
35 semaines - 245 nuits en hôtel 4* sur la plage...
36 semaines - 252 nuits en hôtel 4* sur la plage...
37 semaines - 259 nuits en hôtel 4* sur la plage...
38 semaines - 266 nuits en hôtel 4* sur la plage...
39 semaines - 273 nuits en hôtel 4* sur la plage...
40 semaines - 280 nuits en hôtel 4* sur la plage...
41 semaines - 287 nuits en hôtel 4* sur la plage...
42 semaines - 294 nuits en hôtel 4* sur la plage...
43 semaines - 301 nuits en hôtel 4* sur la plage...
44 semaines - 308 nuits en hôtel 4* sur la plage...
45 semaines - 315 nuits en hôtel 4* sur la plage...
46 semaines - 322 nuits en hôtel 4* sur la plage...
47 semaines - 329 nuits en hôtel 4* sur la plage...
48 semaines - 336 nuits en hôtel 4* sur la plage...
49 semaines - 343 nuits en hôtel 4* sur la plage...
50 semaines - 350 nuits en hôtel 4* sur la plage...
51 semaines - 357 nuits en hôtel 4* sur la plage...
52 semaines - 364 nuits en hôtel 4* sur la plage...
53 semaines - 371 nuits en hôtel 4* sur la plage...
54 semaines - 378 nuits en hôtel 4* sur la plage...
55 semaines - 385 nuits en hôtel 4* sur la plage...
56 semaines - 392 nuits en hôtel 4* sur la plage...
57 semaines - 399 nuits en hôtel 4* sur la plage...
58 semaines - 406 nuits en hôtel 4* sur la plage...
59 semaines - 413 nuits en hôtel 4* sur la plage...
60 semaines - 420 nuits en hôtel 4* sur la plage...
61 semaines - 427 nuits en hôtel 4* sur la plage...
62 semaines - 434 nuits en hôtel 4* sur la plage...
63 semaines - 441 nuits en hôtel 4* sur la plage...
64 semaines - 448 nuits en hôtel 4* sur la plage...
65 semaines - 455 nuits en hôtel 4* sur la plage...
66 semaines - 462 nuits en hôtel 4* sur la plage...
67 semaines - 469 nuits en hôtel 4* sur la plage...
68 semaines - 476 nuits en hôtel 4* sur la plage...
69 semaines - 483 nuits en hôtel 4* sur la plage...
70 semaines - 490 nuits en hôtel 4* sur la plage...
71 semaines - 497 nuits en hôtel 4* sur la plage...
72 semaines - 504 nuits en hôtel 4* sur la plage...
73 semaines - 511 nuits en hôtel 4* sur la plage...
74 semaines - 518 nuits en hôtel 4* sur la plage...
75 semaines - 525 nuits en hôtel 4* sur la plage...
76 semaines - 532 nuits en hôtel 4* sur la plage...
77 semaines - 539 nuits en hôtel 4* sur la plage...
78 semaines - 546 nuits en hôtel 4* sur la plage...
79 semaines - 553 nuits en hôtel 4* sur la plage...
80 semaines - 560 nuits en hôtel 4* sur la plage...
81 semaines - 567 nuits en hôtel 4* sur la plage...
82 semaines - 574 nuits en hôtel 4* sur la plage...
83 semaines - 581 nuits en hôtel 4* sur la plage...
84 semaines - 588 nuits en hôtel 4* sur la plage...
85 semaines - 595 nuits en hôtel 4* sur la plage...
86 semaines - 602 nuits en hôtel 4* sur la plage...
87 semaines - 609 nuits en hôtel 4* sur la plage...
88 semaines - 616 nuits en hôtel 4* sur la plage...
89 semaines - 623 nuits en hôtel 4* sur la plage...
90 semaines - 630 nuits en hôtel 4* sur la plage...
91 semaines - 637 nuits en hôtel 4* sur la plage...
92 semaines - 644 nuits en hôtel 4* sur la plage...
93 semaines - 651 nuits en hôtel 4* sur la plage...
94 semaines - 658 nuits en hôtel 4* sur la plage...
95 semaines - 665 nuits en hôtel 4* sur la plage...
96 semaines - 672 nuits en hôtel 4* sur la plage...
97 semaines - 679 nuits en hôtel 4* sur la plage...
98 semaines - 686 nuits en hôtel 4* sur la plage...
99 semaines - 693 nuits en hôtel 4* sur la plage...
100 semaines - 700 nuits en hôtel 4* sur la plage...

Club Aventure

Nos prochains circuits accompagnés *voyages*

Turquie : 9 juin, 1er sept.	Tibet : 14 juill., 1er et 29 sept.
Pérou : 30 juin, 28 juill., 1er, 29 sept.	Thaïlande : 30 juin, 22 sept., 13 oct., 3 et 24 nov.
Bolivie : 17 juin, 15 juill., 12 août, 16 sept.	Vietnam : 30 juin, 21 juill., 13 oct., 3 et 24 nov.
Amazonie : 7, 28 juill.	Laos-Cambodge : 13 oct., 3 nov.
Égypte : 6 juill., 31 août, 22 sept., 13 oct., 3 nov.	Japon : 29 sept.
Grèce : 1er sept.	Indonésie : 14 juill., 29 sept.
Iran : 29 sept.	Inde du Nord : 22 sept., 20 oct., 17 nov.
Libye : 22 sept., 13 oct.	Ladakh : 28 juill. et 1er sept.
Kenya : 14 juill., 1er sept.	Inde nord au sud : 24 nov.
Maroc : 13 oct.	Chine : 14 juill. et 29 sept.
Yemen : 1er et 22 sept., 13 oct.	Route de la soie : 14 juill. et 1er sept.

687-9043 1-800-361-9043 ouvert samedi 10h à 15h
935, chemin Ste-Foy, Québec www.clubaventure.qc.ca courriel: clubaventure@videotron.ca

TOURS CHANTECLERC

la qualité à tous prix

«Chocolat»

Un goût de

Vous avez aimé le film ?
Vous souhaiteriez maintenant visiter la petite cité française qui a servi de cadre au tournage ? Alors, n'attendez plus, votre agent de voyages connaît tout sur la promotion « Un Goût de Chocolat ». Allez donc lui demander votre itinéraire personnalisé. Il est fait pour vous, à votre mesure !

VISITEZ LA FRANCE

AIR FRANCE **MAISON DE FRANCE** **RENAULT EURODRIVE**

PROVINCES ATLANTIQUES

Acadie Nouveau-Brunswick
5 jours
18 au 22 juillet
1 au 5 août
à partir de 549\$

Maritimes Classiques
10 jours
29 juin au 8 juillet
20 au 29 juillet
10 au 19 août
à partir de 1269\$

Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Îles de la Madeleine
9 jours
19 au 27 juillet,
2 au 10 août
à partir de 1209\$

CIRCUITS AU Nouveau Brunswick CANADA

Charlebourg Club Voyages Des-Bovary (418) 526-3061 1-804-288-7371
Charlebourg Vacances Tourées Lablows 4545, boul. Henri-Bourassa (418) 627-1717
Sainte-Foy Voyages Paradis (418) 659-6650 1-888-609-6650
Loretteville Voyages Plain Soleil (418) 847-1023 1-888-847-1014
Charlebourg Voyages Gillerly (418) 687-4172
Sainte-Foy Voyages Destination Monde (418) 652-3333 (418) 834-2249
Sillery Voyages Gillerly (418) 687-4172 1-877-687-4172
Thérford Mines G&K Voyages Alliances Thérford (418) 338-4645 1-888-409-4645

VALEURS AJOUTÉES EXCLUSIVES À L'AGENCE DE VOYAGES SEARS

Points du club Sears en Double
Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.
Offre applicable sur tous les produits des brochures Europe de:

TRAFALGAR
Le Populaire COMPLET
2648\$ (bons d'achat Sears: 250\$)*

Tour d'Europe Classique
16 septembre - 14 jours
2098\$ (bons d'achat Sears: 175\$)*

Accent Français
7 septembre - 16 jours
1998\$ (bons d'achat Sears: 175\$)*

ADHÉREZ AU PROGRAMME LES BELLES ANNÉES, ÉPARGNEZ 100\$ PAR COUPLE*

Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE EST À VOUS.

Galeries de la Capitale (418) 624-6221
Place Fleur de Lys (418) 529-8451
Galeries Chagnon (418) 833-4816
Place Laurier (418) 658-3211

*Détails en agence. Les prix et date sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, en occupation double et sujets à changement. Assurances et toutes dépenses de nature personnelle en sus. Pour les termes, conditions et modalités, veuillez vous référer à l'agence de voyages Sears. ©2001 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel

La France sur mesure!

Paris

Vol seulement sur Paris

Départ de Québec du 10 juin au 18 et 25 juin **579\$**

Forfait vol & hôtel à Paris

Départ de Québec le 10 juin **979\$**

Départs de Québec le 17 juin **999\$**

Départ de Montréal le 15 juin **999\$**

Ce forfait inclut : le vol aller-retour vers Paris (8 jours), 7 nuits à Châteaufort Bastille Nation (3* catégo 1-2 pers.), 10€ crédit d'une boutique sur la Seine.

Forfait vol & voiture à Paris

Départ de Québec le 10 et 17 juin 2001 **679\$**

Ce forfait inclut : le vol aller-retour vers Paris (8 jours), 7 jours de location de voiture avec Hertz, catégorie C-compat sans assurance, *supplément de 26\$ pour le départ du 17 juin.

Forfait divertissement

un extra **Gratuit**
Avec l'achat d'un forfait vol/hôtel ou itinéraire-découverte, nous vous offrons, à bord d'Air Transat, les écouteurs, une boisson gratuite et un rabais de 10\$ à la boutique hors taxes d'Air Transat.

goldpoints

vacances air transat

Carlson Wagonlit Travel

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activités) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeau.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DES ABOITEAUX:

Entre fleuve et montagne, un relais de campagne, une table gourmande, des chambres puresseuses. 1 h 1/2 à l'est de Québec, au Kamouraska. Forfaits: souper, coucher et déjeuner à prix doux. «Un petit coin de paradis» selon le guide «Lonely Planet». (418) 493-2495.

AUBERGE LA SOLAILLERIE:

À St-André-de-Kamouraska, parmi fleurs, champs et collines, une auberge de charme, des chambres au décor romantique, une table du terroir, créative et reconnue comme l'une des meilleures de la région. Chambre, souper et déj.: 1795 \$ ou 1495\$/2 pers. (418) 493-2914 ou lasolaillerie@globetrotter.net

GALLAYANN AVENTURE:

Observation de la faune en canot avec guide amateur: orignal, ours noirs, castors, aigles, etc. Chariot de cow-boy. St-Gabriel-de-Rimouski. Rés.: (418) 798-4642. www.gallayann.com

HÔTEL LE NAVIGATEUR:

Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels complètement équipés. Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Location à la journée/semaine/mois. Info et réservation: 1-888-724-6944.

HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café Internet, etc. Plusieurs forfaits: détente, golf, théâtre, etc. Rés.: 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

KAMOURASKA - FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Petit-déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse saison de nov. à juin. Classée ★★★★★ 1-418-492-7081.

LES ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT:

Sur le Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez le forfait La Nuitée au Phare: croisière-excursion, observation oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île-aux-Lièvres, louez maisonnette moderne, possible, bord de mer. Quatre sites de camping sauvage, 40 km de sentiers pédestres, plage, observation phoques, belugas, oiseaux marins. Société Duvetnor (418) 867-1660. www.duvetnor.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AU 3 LUCARNES:

Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, balcon, tourbillon, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfait théâtre «André le Magnifique» avec Martin Drainville, André Robitaille, Normand Chouinard. Forfaits équitation, horticulture et route des vins à partir de 895 \$ p.p./j., min. 2 j. Forfait détente à partir de 755 \$ p.p./j. Tous nos forfaits incl. 2 couchers, 2 déj., 2 soupers à serv. Sentier pédestre, vélo, piscine, visite historique Ulverton. Forfait santé à partir de 1065 \$. 1-877-826-2971.

AUBERGE ESTRIMONT:

Forfait golf Orford 2 nuits à partir de 2585 \$ p. pers. en occ. double; forfait romantique 2 nuits à partir de 2425 \$ p. pers. en occ. double. Autres forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au mont Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats-cadeaux également disponibles. 1-800-567-7320. www.estrumont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Évasion romantique de 2955 \$ se continue tout l'été, 2 pers., 2 nuits! Du dim. au jeudi, incl. repas gastronomique, activités, thé et sherry en après-midi, fumeuse cave à vin, baignoire. Prix CAA Quatre Diamants, Grand Prix Tourisme 2000, Canal Évasion. «Excellente et phénoménale! La Presse, Journal de Montréal, Via Rail, Guide Debuter, Châtelaine, Golf 2 par 1. Dépliant au rés.: 1-888-843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles et cotée «Diamants» par CAA. Située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée, terrasse, boutique de mode «outlets» et antiquaires à Knowlton, 6 km. Knowlton, l'une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine «Country Life» d'avril 2001. Golfs, plage, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 1695 \$ pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e et la 4e nuit en P.A.M. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Certificats-cadeaux disponibles. 572, Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, route 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR: ★★★★★

Magog Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec, Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 77,50 \$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique à services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais: 1-877-843-6000. www.auliondor.com

CENTRE DE LOCATION:

Pour: Jardin des Sables, Cheribourg, Cèdres d'Orford, Interval, Club Azur et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1 à 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 868-2805 et 843-0291. www.chalets-orford.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PIERRE-NARCISSE:

Auberge style champêtre, plein centre-ville Baie-St-Paul, près des galeries d'art et des boutiques, restaurant (à l'auberge). Divers forfaits disponibles. 1 (418) 435-2056 et www.aupierrenarcisse.com 1-866-435-2056

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 37,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

★★★ AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★★★★

Site exceptionnel au centre de La Malbaie (secteur Cap-à-l'Aigle). 11 ch. romantiques, vue sur fleuve, balcon, foyer au bois, lit king et tourbillon. Divers forfaits. Pour rés.: 1-888-665-1020. www.quebecweb.com/flowersdelune

AUBERGE LA CHÂTELAINÉ:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de bains privée. À partir de 805\$/2 personnes incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4054 www.quebecweb.com/lachatelaine

AUBERGE LA CORBIÈRE: ★★★★★

Jusqu'à 30 juin, forfait golf: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper, 1 golf, à partir de 1075\$/par pers. occ. double. Spa extérieur dans le jardin. 1-800-471-2533. Maison centenaire, paysage champêtre. Autres forfaits disponibles. www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ:

«Ca c'est ce que j'appelle une auberge... C'est pas une auberge, c'est un château.» Mikhael Beuparlant (60 ans) à Baie-St-Paul, laissez-nous vous surprendre et bâtir avec vous vos forfaits de printemps et d'été: golf, Parc des Grands jardins et des Hautes Gorges, les baléines, le Domaine Forget... 1-800-361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE LAROCHELLE: ★★★★★

Demeure victorienne centenaire, où le cœur vous reçoit. Forfait: Romance au Casino, à partir de 1355 \$ pour deux. Pointe-au-Pic, 1-877-461-4622. www.quebecweb.com/larochelle

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★★★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges, Héb. et p. déj. à partir de 37,50 \$ p.p. Activités: motoneige, ski de fond et alpin, équitation, traîneaux à chiens. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine@sympatico.ca

AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★★★★

Petite entreprise touristique OR 1998 au Québec. Près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée, ch. douillettes. Forfait printemps: souper-coucher-déj. à partir de 69,50\$/pers. occ. double. Estival: 74,50\$/pers. occ. double. 63, Principale. 1-888-marmite-627-6483. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul. Côté des montagnes et le fleuve St-Laurent. À 2 km du centre de Baie-St-Paul et de ses boutiques, près des activités et de la plage. Salons, terrasse et chambre, avec vue sur le fleuve et les leviers de soleil. Certaines chambres avec bain thérapeutique. Forfait souper, selon la période, baléines. Hautes-Gorges, golf, etc. Tarif à partir de 34,50 \$ p. pers. occ. double, déj. incl. 1-888-463-6030. www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:

Un décor champêtre, un séjour à sensations gustatives et visuelles avec une cuisine raffinée à saveur régionale. Sur la nouvelle promenade panoramique du Parc des Hautes Gorges. Info: www.quebecweb.com/relois ou 1-800-889-7655.

AUBERGE LE ROUÏT: ★★★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★★★

Intime et chaleureuse, sur grand domaine fleuri, vue spectaculaire sur le fleuve. Dans les 500 meilleures tables du Québec, «Guide Debuter 2001». Forfait à partir de 1795 \$ pour deux pers. par jour, souper, coucher et déj. inclus. Châlet à louer, 6 personnes. Boul. des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. charlevoix.qc.ca/surlacote

CHARLEVOIX (suite)

CHALET DU GENÈVRIER:

27 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: activités organisées, randonnées pédestres, vélo de montagne, Économusée du fromage, forfaits disponibles pour golf 18 trous, croisières aux Hautes-Gorges et croisières aux baléines. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais): 1-877-435-6520; www.genevrier.com. Réservation entre 8h et 20h. Info sur spéciaux pour groupes.

CHALET DU VERSANT:

À 5 min de Baie-St-Paul. Avec vue spectaculaire sur le fleuve, chalets luxueux pouvant loger de 2 à 12 personnes. Baignoire, golf et plusieurs autres activités à proximité. Confort et tranquillité. www.leversantdumassif.com (418) 632-1070, 1-877-632-8575.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Chambre à partir de 69,99\$/2 pers. (semaine) 79,99\$/2 pers. (fin de semaine) incluant déjeuner. Informez-vous sur nos forfaits casino. Piscine intérieure, voisin du Casino. Information-réservation: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied à pied du mont Grand Fond, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et au mois. Information: (418) 665-2035.

MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, Casino et golf à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 625 \$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

MOKA & PYJAMA:

Nouveau gîte de distinction à St-Irénée. Vue imprenable sur le fleuve et le village, aménagement paysager remarquable, 3 grandes ch. avec s. bains privée, foyer, TV/vidéo et coin séjour, petits déjeuners gastronomiques. 1155 à 1205\$/ch. Sans frais: 1-866-863-6060.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER ★★★★★

À 2 pas du fleuve, 16 chambres grand confort, ouvert tous les soirs, jeudi midi et dimanche matin, déjeuner champêtre, relaxe lundi. Inf.: 1-877-660-7276, 247-7276. www.aubergelapaysanne.com

GASPÉSIE

AUBERGE DU GRAND FLEUVE:

Forfait Festival international de jardins au Jardin de Métis, sur la plage, à l'écart de la 132 et du bruit. Amoureux des jardins, de la convivialité, des livres et des balades calmes. Cuisine extra, du jardin et de la mer. Bouquin-couette (418) 936-3332. www.aubergedugrandfleuve.qc.ca

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

À 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: 418-936-3112.

HOSTELLERIE BAIE BLEUE:

À Carleton-sur-Mer, sur la plage de la baie des Chaleurs. Réputé pour sa qualité d'accueil, sa table et une gamme d'activités environnementales uniques. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons vos besoins en toute saison. Appelez-nous au 1-800-463-9099. Contactez-nous au www.baiebleue.com

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions. Située en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine, eau saale, excellente cuisine. À partir de 655 \$ p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118. www.quebecweb.com/voitureau

HÔTEL DU CAPITAINE: (auberge et motels)

Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaires, cuisine du terroir, renommée et copieuse. Souper-chansons, piscine eau saale, vélo, kayak de mer, 50\$ à 70\$ par pers. occ. double, souper déj. incl. 1-888-520-2242, charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

Vous annoncez déjà dans ces pages mais vous aimeriez être plus visible?

Voyez plus grand

Pour de plus amples renseignements sur nos tarifs avantageux:

686-3377
1 800 318-3378
Fax: 686-3370
triskell@lesoleil.com
LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère	Cuisine	Charme	Calme	Courtoisie
RELAIS & CHATEAUX Maison Centenaire				
CHARLEVOIX / LA MALBAIE				

LA PINSONNIÈRE: ★★★★★
Table d'Or du Québec 2001. Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: tennis, plage sauvage, piscine intérieure et soins détente au mini-spa. À proximité: golf, croisières, galeries d'art, etc. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix «5 DIAMANTS» pour la salle à manger AAA/CAA, lauréat 2000 de la «TABLE D'OR DU QUÉBEC», HÉBERGEMENT QUÉBEC ★★★★★. Une des grandes caves à vins du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Profitez de nos forfaits hors saison incluant soupers, petits déjeuners et service. Pour faire plaisir... le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Réservations: 800-336-2451. www.northhatley.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Ménage de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENÈVIÈRE:

Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 579\$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: 1-800-463-1777 courriel: pigo@globetrotter.qc.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'O. Forfait printanier à partir de 69,50 \$ p.p. occ. double, incl. souper, coucher et déj. (418) 829-2735. 1-800-520-2735. http://aubergechaumonot.tripod.com



EUROPE

ROYAUME-UNI

ANGLETERRE, PAYS DE GALLES, IRLANDE ET ÉCOSSE:

8 au 27 septembre 2001 (groupe accompagné). Prix régulier: 4069\$. Prix avantage: 3699\$. Prix "Mon Agence": 3629\$. Réservation: 686-0049.



Envie d'un forfait champêtre?

Auberges et hôtels du Québec

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL LEVESQUE: ★★★★★

Dans un décor et un environnement exceptionnels, découvrez la fine cuisine régionale et le confort quatre étoiles qui distinguent l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup. Centre de villégiature complet, 90 chambres et suites, plus de 20 salles et salons, restaurant familial La Terrasse, salle à manger gastronomique La Distinction, centre de santé L'Estuaire. Plusieurs forfaits disponibles, dont «santé», «golf», «observation des baléines». Offrez-vous l'Hôtel Levesque, un havre de paix et de tranquillité en toutes saisons. Réservations: (418) 862-6927 ou 1-800-463-1236. hotel@hotellevsque.com. www.hotellevsque.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: ★★★★★

Offrez-vous un lieu de délices. L'auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine de réputation internationale. Nos confortables chambres champêtres ou de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon vous offrent toutes une vue exceptionnelle sur le fleuve. Forfaits à partir de 655 \$ par pers. www.aubergedesfalaises.com. 1-800-386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Par notre tradition d'accueil et notre cuisine maintes fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux: PAM à partir de 87,50 \$ p.p. occ. double, pourboires inclus. Visitez notre site Internet ou www.aubergedespeupliers.com. 1-888-282-3743.

AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★★★★

Jusqu'au 21 juin, venez goûter le printemps dans Charlevoix. À moins d'une heure de Québec, l'Auberge La Pignoronde de Baie-St-Paul, lauréat régionale des «Grands Prix du tourisme québécois» vous propose son forfait «Savours printaniers» à compter de 995 \$ par personne occ. double (prix sur semaine) comprenant 2 nuits, 2 déjeuners et un souper table d'hôte. (Prix fins de semaine à 1195\$). Offrez-vous les galeries d'art de Baie-St-Paul et de magnifiques randonnées dans Charlevoix. Profitez de notre piscine intérieure et atablez-vous pour une expérience gastronomique aux savours printaniers devant la plus belle vue de Charlevoix. Deux salles pour réunions et séminaires. Grande suite de luxe avec bain thérapeutique. Forfaits golf disponibles. Tél. (sans frais): 1-888-554-6004. Courriel: auberge@charlevoix.net. www.aubergelapignoronde.com

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, le charme dans le St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfaits disponibles à partir de 665 \$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★★

Situé à 35 minutes de la ville de Québec, nous vous offrons le cadre champêtre d'un établissement construit en 1814. Plusieurs forfaits sont offerts pour la station estivale: croisière, golf, vélo et bien d'autres encore. Informez-vous de nos forfaits printemps à partir de 845\$/pers. Lauréat du «Prix de la gastronomie - Renaud Cyr» 2001. Réservation et information: 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100. www.manoirdeserables.com

MANOIR LAC ETCHEMIN:

SPECIAL MAI. Profitez du printemps et offrez-vous une évasion au Manoir, 44 chambres, certaines avec bain tourbillon. Forfait SPECIAL MAI: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper table d'hôte et les pourboires. Régulière 94,50\$/pers.; Supérieure 109\$/pers./2 nuits/occ. 2. Spécialité steak, fruits de mer et pizza fine. Réservation: 1-800-463-8489 ou 418-625-2101. Membre Hôtellerie Champêtre. Lauréat National Or. www.manoirlacetchemin.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Au cœur du bordsau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50 \$ p. pers. occ. double incluant le souper gastronomique à services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Mir. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna, croisières, golf. Forfaits disponibles. 1-888-377-5971 - lacstpiere@tr.egocable.ca - www.aubergelacst-pierre.com

AUBERGE LE FLORES:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique où la gastronomie, le confort

À chacun son Sahara

L'Algérie n'est plus la seule mer de sable accessible aux touristes

■ PARIS (AFP) — L'abandon du désert du sud algérien par ses adeptes occidentaux, aujourd'hui sur le chemin du retour, a incité ces dernières années les voyageurs à explorer d'autres territoires du Sahara jusqu'alors méconnus, en particulier la Mauritanie.

Le voyageur Explorateur avait été le premier français à relancer ses circuits de découverte dans le grand Sud algérien à l'hiver 1999-2000, au départ de la ville de Tamanrasset, située à environ 2000 km d'Alger, loin des attentats meurtriers du nord de l'Algérie.

Il avait programmé cette destination phare pendant 20 ans avant d'être contraint d'arrêter en 1993.

L'hiver dernier, nombre de ses concurrents lui ont emboîté le pas, en inscrivant le Sahara algérien dans leurs catalogues, sans toutefois toujours faire partir des groupes, en raison des recommandations changeantes du ministère français des Affaires étrangères.

Terres d'Aventure a par exemple envoyé 250 personnes cet hiver dans le Sud algérien. « C'est beaucoup pour une destination qui a un problème d'image », admet Chantal Mortier.

Si tous les spécialistes se sentent obligés de

programmer l'Algérie, la destination n'est plus incontournable. Il y a 10 ans, l'Algérie et le Niger rassemblaient l'essentiel de la clientèle. Lorsque ces déserts se sont fermés, les spécialistes sont partis faire des repérages dans d'autres pays.

Les déserts du Maroc et de la Tunisie sont devenus des classiques sécurisants pour une première découverte facile d'accès car bien desservie par les compagnies aériennes.

D'autres déserts relativement inconnus il y a peu de temps se sont également mis en scène comme le Sahara égyptien, un désert de pierres particulièrement aride.

Les grands amoureux du désert sont toutefois à la recherche d'une variété de paysages entrecoupés de dunes et de montagnes, comme en Lybie ou au Niger.

Mais une piste d'atterrissage endommagée à Agades, dans le nord du Niger, a lésé ce pays l'hiver dernier. Les amateurs ont dû atterrir à Niamey et faire une journée de route pour rejoindre le désert.

En Lybie, une interdiction de survoler le pays notifiée au groupe Point Afrique a également dissuadé nombre de partants, obligés de faire de longs transferts depuis Tripoli.

La Mauritanie, la grande destination des dernières années, a donc battu des records d'affluence cet hiver, grâce à Point Afrique, qui a affrété des vols directs vers Atar, en plein désert, et transporté quelque 8000 passagers.

Les déserts du Maroc et de la Tunisie sont devenus des classiques sécurisants pour une première découverte



Le désert, vu de l'Égypte.

The Gull Motel
INN & COTTAGES

Offre spéciale aux Canadiens

Du 5 mai au 20 juin 2001
608 CAN/2 personnes (Minimum 2 nuitées)

Saint-Jean-Baptiste
Argent canadien au pair (Minimum 3 nuitées)

Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4321

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

POUR CERTAINS D'ENTRE NOUS, RENDRE AVEC LA NATURE SIGNIFIE S'ÉTENDRE SUR UNE CHAISE DE PLAGE AVEC UN BON ROMAN. POUR D'AUTRES, CELA CONSISTE EN UNE RANDONNÉE À PIED OU À VÉLO SUR LES PLUS BEAUX SENTIERS DES ENVIRONS. RÉSERVEZ EN COMPOSANT LE 1 800 VA-BEACH (1 800 822-3224) ET OBTENEZ 200 \$ EN BONS DE RÉDUCTION POUR VOS VACANCES.

Virginia Beach
all kinds of fun

RÉSERVEZ EN COMPOSANT LE 1 800 VA-BEACH (1 800 822-3224) OU CONSULTEZ LE SITE WEB À VBFFUN.COM

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

ÎLE D'ORLÉANS (suite)

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE:
St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★
Auberge de renom située à Sainte-Pétronille. Chambres amoureusement décorées, salle à manger et terrasse chauffée avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Forfaits à partir de 79,50\$/pers. 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

FORFAIT: ROMANCE ET GASTRONOMIE
L'auberge Le Canard Huppé vous propose un séjour de charme dans l'une de ses 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain turquois et lit baldaquin. Cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble. souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet inclus. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppee.qc.ca

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:
Sainte-Adèle. Mérites «2000» dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne, piscines int./ext. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables, théâtres d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, darlatage et anticellulite. Certificat-cadeau disponible. À partir de 39,50\$ p.p.o.d., déjeuner complet ou 58,50\$ p.p.o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais Canada/USA. 1-800-363-2483. www.spaxcelsior.com hotel@spaxcelsior.com

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: ★★
Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal. Superbe domaine, bord du lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait «Magie printanière» à partir de 59\$ p.p./j. occ. double incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne 2 nuits minimum sur semaine. Certificat-cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis. Réservez au 1-800-567-6707 ou (819) 327-3330. Web: www.mira-mont.com. 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2N0.

MONT-SAINTE-ANNE (suite)

AUBERGE VIEUX KITZBÜHEL: ★★
505, boul. Parrot, Île Parrot, Courville. kitz@videotron.ca. 1-888-453-5521. 10 min de l'aéroport de Dorval. Au bord du lac St-Louis, petite auberge, 8 chambres, superbes jardins, cuisine renommée depuis 1974. Forfait viennois (jeudi), soirée tyrolienne (vendredi). À partir de 105\$ p.p. occ. dble, tx et service inclus.

HÔTEL LE ROBERVAL:
À partir du 13 mai, tarifs: 89\$ en studio et 99\$ en suite, occupation simple ou double. Situé au centre-ville et à deux pas du Vieux-Montréal, Le Roberval vous invite à découvrir l'une de ses 43 chambres et suites, entièrement équipées de cuisinettes. 505, boul. René-Lévesque Est, Montréal H2L 5B6. Téléphone: (514) 286-5215, téléc.: (514) 286-7548, 1-877-552-2992. Courriel: info@hotel-roberval.qc.ca. Internet: www.hotel-roberval.qc.ca

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

LE VILLE-MARIE HÔTEL & SUITES:
Au pied du Mont-Royal, à quelques pas de la rue Sainte-Catherine, du Centre Molson et du centre commercial souterrain. Réservez et présentez cette annonce, vous obtiendrez 10% au Restaurant Le Zawedeh, orchestre tous les soirs, service de valet. 3407, rue Peel, Montréal. 1-800-361-7791. www.hotelvillemarie.com

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★
De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

OÙ SE CACHENT LES GROS POISSONS?

ÎLE D'ORLÉANS

SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:
SAINT-LAURENT, ÎLE D'ORLÉANS. Pêche truite mouchetée dans un lac. Permis non exigé. Aucune limite. Équipements et chaloupes fournis. Gratuit: cuisson et vaisselle. Éviscération, glace, sacs pour transport. Grosseur moyenne: 10 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. (418) 692-2425 ou (418) 828-2163, téléc.: (418) 692-2528.

MONT-SAINTE-ANNE (suite)

AUBERGE DU MAGASIN GÉNÉRAL:
À moins de 10 minutes du mont Sainte-Anne, on vous offre un hébergement chaleureux ainsi qu'une table de qualité. Ancien magasin général du village, cette auberge vous séduira par son coquet particulier! À partir de 80\$/2 pers. (déj. incl. (418) 826-3636, 1-866-826-3636.

NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN: ★★1/2
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le dépaysement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures, forfaits romantiques, golf et vélo. Près du Jardin Botanique et du sentier cyclable Petit-Temis - sortie 8 route 2. 1-800-630-8011. www.auberge-lesjardins-inn.com

NEW JERSEY

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

À LA MOANA MOTEL (WILDWOOD):
Près de la plage, chambre fermée avec cuisinette, air climatisé, TV HBO, téléphone, balcon et des balcons privés, piscine chauffée, salle d'amusement, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, B.S.Q. et stationnement. Bienvenue! Parlers français. Info: 1-800-633-7666. www.alamoanmotel.com - 5300, Atlantic Av.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD:
Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 personnes, à la semaine, à partir de 375\$ US, ou chambres avec frigo à 38\$ US/nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et «boardwalk», 8 rues du centre-ville. Propriété assurée. Parlers français. (609) 522-5813, 315-325 E., 26th Av., Wildwood, NJ 08260.

TUNISIE

CIRCUIT & SÉJOUR BALNÉAIRE:
Exclusivité Tourbec. Groupe sur la Tunisie. Du 14 au 29 septembre 2001. Circuit et séjour balnéaire 1985\$/pers. occ. double. Réservez-tôt avant le 15 juin. Tél.: (418) 627-1717. Charlesbourg (418) 522-2791 Québec. 1-800-363-5523. Départ garanti.

Forfait Nature-Plein air

AVENTURE

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS:
7 à 28 | Pérou 1, 29 juin, 14, 21, 28 juill., 11 août, 22 sept.; Bolivie 7 juill.; Équateur 3 août; Tibet 15 sept.; Crête 22 sept., 6 oct.; Népal 13 oct., 10 nov.; France 1er sept.; Amazonie 30 juin; Islande 14 juill. 877-477-0799. www.karavaniers.com

CENTRE DU QUÉBEC

CAP-CHARLES:
Depuis plus de 35 ans, nous saluons les navires qui sillonnent le Saint-Laurent. Notre centre d'interprétation vous permet de découvrir l'importance de la navigation sur le fleuve. Du 12 mai au 16 octobre. Fermé le mercredi. Adulte 7\$, enfant 4\$. Spéciaux pour groupes. Cap-Charles, 126, Marie-Victorin, Deschailons-sur-St-Laurent. Tél.: (819) 292-3106, téléc.: (819) 292-2925. em. Cap.Charles@tr.cgocable.ca

GASPÉSIE

CHALET AUX 4 SAISONS:
Magnifiques chalets pouvant loger de 7 à 8 pers. Site enchanteur en bordure de la rivière Petit-Cascapédia. Pêche au saumon et à la truite, canoë, vélos de montagne, sentiers pédestres et taquiniques. Forfait Chasse "Cerf de Virginie" automne 2001 sur terrain privé de 400 ha. Tél./téléc.: (418) 392-4002.

RANDONNÉES-VOYAGES

RANDONNÉES PLEIN AIR:
Depuis 20 ans, nous parcourons des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2001: Italie, île de Madère (Portugal), Bretagne, Rocheuses, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, îles de la Madeleine et du Prince-Édouard, Parc Acadia, Mont Washington. Demandez notre programme. (514) 524-5925. http://pages.infinit.net/rpaq

NOUVEAU-BRUNSWICK (suite)

MONASH COVE COTTAGE:
Maison de campagne, propre et très bien entretenue. Dans chaque habitation, 2 chambres, chambre de bains, salle de séjour et cuisine tout équipée, 20 min de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, face à l'océan. Nouveauté: 200, animaux de la ferme. (506) 538-2434. monash@brunnet.net

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner: 134\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS, LAC-BEAUPOURT: ★★
À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport. Pêche, golf, équitation. Chambres avec bain tourbillon, chalet, piscines int. et ext. Forfaits santé, réunions d'affaires. 1-800-363-0379. www.aubergequatretemps.qc.ca

MANOIR DU LAC SEPT-ÎLES:
Saint-Raymond-de-Portneuf, un séjour au bord du lac. Site exceptionnel, très calme, table soignée, plage privée, terrasse, divers forfaits dont massage. (418) 337-8893.

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES: ★★
Découvrez l'Anse-St-Jean, ce havre naturel du littoral du Saguenay, le fjord, le parc marin, ses km de sentiers et toute la richesse de son écotourisme. L'auberge est entourée de vastes verandas et sa table réputée pour ses gibiers et fruits de mer. PAM à partir de 49\$ p. pers. occ. dble. 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

DOMAINE DU CHALET DUBUC: ★★
Laternière (Chicoutimi). Choisissez une magnifique auberge de charme au cœur d'un vaste domaine situé en bordure du lac Kénogami. Chambres de luxe (de 89\$ à 150\$) offrant tout le confort des hôtels modernes. Piscine chauffée, sentiers pédestres. Plusieurs forfaits estivaux disponibles. Info ou réservation: (418) 678-3000. Sans frais: 1-866-883-8282. Visitez notre site Internet: www.chaletdubuc.ca

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style arium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

Les étapes culturelles

• théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zones • parcs et jardins

BAS-ST-LAURENT

CAVEAU-THÉÂTRE DE TROIS-PISTOLES:
«High Life» de Lee MacDougall, comédie dram. M. en sc. Lorraine Côté avec Denis Lamontagne, Jacques Leblanc, Francis Martineau, Patric Soucier. Du 7 juillet au 18 août, mardi au sam. à 20h30. Forfaits disponibles. Réservations: (418) 851-4759.

ASSOCIATION DES RELAIS SANTÉ DU QUÉBEC

QUALITÉ CERTIFIÉE SPAS

BEAUCÉ

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:
Une expérience sensorielle incomparable. Envoyés par une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants, vos sens seront comblés! Musique contemplative, huiles essentielles, conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous plongerez dans une ambiance d'évasion intense insoupçonnée, dans une belle vallée au cœur de la région de St-Georges de Beauce. 1-800-463-3003. Prenez soin de vous, prenez rendez-vous!

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG:
Profitez de l'été... À une heure de Québec, le site de l'Auberge du Faubourg en bordure du fleuve, à St-Jean-Port-Joli, est l'endroit tout désigné pour échapper au quotidien... Notre nouveau-né, le Centre de santé PARFUM DE MER, avec ses différents soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous permettra de vous ressourcer et ainsi repartir du bon pied! Forfait découverte Parfum de Mer à partir de 163\$/personne. Autres forfaits disponibles pour la saison estivale: golf, théâtre, santé, croisière, romance et bien d'autres. Informez-vous: 1-800-463-7045 ou (418) 598-6455. www.aubergedufaubourg.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Annnonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.



La route 1 qui longe la côte américaine est pratiquement celle des phares du Maine. L'idéal est d'entreprendre une tournée des phares dans Penobscot Bay, juste au nord de Camden.

NOUVELLE-ANGLETERRE

De phare en phare

JIM FOX

Presse canadienne

■ La tournée des phares est une activité touristique des plus populaires en Nouvelle-Angleterre, où on les découvre le long de falaises spectaculaires ou juchées sur quelque récif.

Certaines de ces balises ont plus d'une centaine d'années et guident encore les marins.

Parmi elles, on recense le Boston Light, premier jalon de l'histoire des phares américains érigé en 1716, et le Portland Head Light, édifié sur la côte du Maine par le président George Washington, en 1791.

Plusieurs phares, témoins de tragiques naufrages, mais aussi de sauvetages historiques, sont ouverts aux visiteurs. Quelques-uns offrent le gîte, d'autres proposent des expositions muséales. Le Maine est la Mecque des amateurs de phares, puisque l'on en re-

cense pas moins de 65 le long de sa côte et sur ses îles.

Le West Quoddy Head Light, construit en 1808, se trouve à Lubec, à l'extrême pointe orientale des États-Unis.

Son projecteur blanc clignote quatre fois par minute et un détecteur d'humidité déclenche, le cas échéant, la traditionnelle corne de brume.

La route 1 qui longe la côte américaine est pratiquement celle des phares du Maine. L'idéal est d'entreprendre une tournée des phares dans Penobscot Bay, juste au nord de Camden.

Du sommet du mont Battie, dans le parc Camden Hills, on peut apercevoir 16 phares avec une bonne paire de jumelles. Au nord de Lincolnville Beach, un traversier relie neuf fois par jour le continent à l'île d'Isleboro, où veille le Grindle Point Light, devenu le Sailor's Memorial Museum.

Le port de Portland, métropole commerciale du Maine, compte une multitude de phares dont le plus fameux est le

Portland Head Light, près de Cape Elizabeth. Restaurée maintes fois au cours des 200 dernières années, la tour de 25 mètres en pierre tient encore le coup. Tout près se trouve le Cape Elizabeth Light, à l'architecture d'inspiration italienne, au cœur du parc Two Lights, où s'y dressaient deux phares, entre 1811 et 1924.

Le New Hampshire ne compte que deux phares: le Portsmouth Harbor Light, dont la tour est recouverte de fer, et le Isles of Shoals Light, construite de briques et de granit.

Dans le Massachusetts, c'est à Cape Cod, dans les îles de Martha's Vineyard et à Nantucket que l'on retrouve la plus grande concentration de phares.

Le Boston Light, érigé sur l'île de Little Brewster, est le plus vieux phare en Amérique du Nord. Il guide la circulation maritime dans le port de Boston depuis 285 années. Détruit par les Britanniques durant la Révolution américaine, il a été reconstruit en 1783.

Le Boston Light est le plus vieux phare en Amérique du Nord

Simpatico Tours Permis du Québec Spécialiste d'Italie

Grand Tour d'Italie
11 jours, circuit guidé (bilingue). Vol inclus
2399\$ sept., oct.
16 repas
Hôtel 4* sauf Florence

ROME de Montréal
Départ 19 juill., vol direct
Retour 3 août ou 10 août
3 nuits à Rome, hôtel 3* (inclus dans le prix)
1539\$ par personne

Beautés de la Sardaigne
13 nuits / 14 jours, Séjour plage et circuit guidé (bilingue). Vol inclus
3199\$ 14 juil. ou 16 juil.
21 repas/Hôtel 4*

ROME de Montréal
Départ 19 juill., vol direct
Retour 3 août ou 10 août
Tour: mini tour d'art d'Italie, 5 jours suivi par un séjour libre, 7 repas inclus
2089\$ par personne

Contactez votre agence de voyages
Prix par personne, occ. double, sujet à la disponibilité au moment de la réservation
Pour plus de détails, vérifiez notre brochure.

Voyages Symone Brouty
1101, route de l'Église - Sainte-Foy
650-0424 1-800-650-0424

Nos groupes spécialisés

ITALIE LA MAGNIFIQUE
1er septembre - 16 jours
Nous prenons le temps de visiter: Le sud circuit sur le marché du noug coucous à l'intérieur des villes - 4 jours à Rome, 3 jours à Florence, 2 jours à Venise - Milan - Capri - côte Amalfitane - Pompei - Sicile. Excursions, musées, entrées incluses.
Guidé par Stéphanie Ann Ruatta, maître en histoire.

ART ET HISTOIRE DE L'ÉGYPTÉ
12 oct. - 19 jours. **5219\$ + tx**
Hôtel, croisière, 5*, 54 repas, t. inclus
Un guide égyptologue pendant tout le circuit
Le Caire, Alexandrie, Abu Simbel, Site Cathédrale, Mont Sinaï, Assouan, Louxor, Sham-El-Sheikh.
Guidé par Louis Brousseau, maître en histoire.

INDE ET NÉPAL
17 oct. - 22 jours - **6799\$ tx + visa inclus** Visitez l'Inde du nord au sud - Népal, Delhi, Jaipur, Amber, Fatehpour Sikri, Agra, Varanasi, Katmandou, l'Himalaya népalais, Calcutta, Bangalore, Mysore, Goa, Mumbai.

LE GRAND ÉGÉE #2
7 septembre, 16 jours. **3299\$ + tx**
Croisière à bord du tout nouveau Explorer, 7 jours, incluant les îles grecques, Istanbul, Venise, Dubrovnik, 3 jours à Athènes, 3 jours circuit Mésopotamie et 30 repas, guide privé.
Guidé par Louis Brousseau, maître en histoire.

TURQUIE SOUS SES MILLE FACETTES
8 oct. - 17 jours - 41 repas, **2699\$ + tx**
Circuit des plus complets, sans fatigue. Toutes les excursions, en plus, ville engloutie et tombes qui émergent de la mer.
Guidé par Stéphanie Ann Ruatta, maître en histoire.

EUROPE DE L'EST
20 sept. - 15 jours - 26 repas
3345\$ + tx
Prague - Cracovie - Budapest - Auschwitz - Bratislava - Vienne - Salzbourg.
Accompagné par Marie-Pierre Ruatta

ITALIE • NORD-SUD • SICILE Départ: 29 sept. et 9 oct. 20 jrs **3375\$**
ITALIE • HISTOIRE ET CULTURE juil., août, sept., oct. 16 jrs **2915\$**

Nous sommes des experts. Venez nous consulter!

Un record

Le Canada attire plus d'étrangers

OTTAWA (PC) — Les voyageurs internationaux sont arrivés au Canada en nombre record en 2000, malgré le ralentissement de la croissance des voyages en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer, selon Statistique Canada.

Le Canada a accueilli 19,6 millions de voyageurs étrangers venus y passer une nuit ou plus en 2000, soit un record pour les 25 années de collecte de données sur les voyages internationaux.

Les Américains ont représenté 78% des voyageurs, environ 15,2 millions. Quelque 4,4 millions de voyageurs d'outre-mer ont passé au moins une nuit au Canada, en hausse de 4,9% par rapport à 1999. L'augmentation observée a été largement attribuable aux marchés asiatiques, le nombre de voyageurs asiatiques venus ayant crû de 6,1%.

Les visites d'Américains dans la région de l'Atlantique, au Québec et en Colombie-Britannique ont atteint de nouveaux sommets. Le nombre de visites des Américains au Nouveau-Brunswick a crû de 10,3% pour atteindre 451 000, soit le plus fort taux de croissance au pays.

COUP D'OEIL

Caractéristiques des voyageurs internationaux

Dix principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer

	1999	2000	1999-00
	en milliers	en milliers	var. en %
Royaume-Uni	780	866	11,0
Japon	516	500	-3,1
France	414	404	-2,4
Allemagne	392	385	-1,8
Taiwan	155	160	3,2
Australie	152	173	13,8
Mexique	127	143	12,6
Hong Kong	134	137	2,2
Corée du Sud	99	134	35,4
Pays-Bas	121	128	5,8

Dix principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens

	1999	2000	1999-00
	en milliers	en milliers	var. en %
Royaume-Uni	816	803	-1,6
Mexique	608	731	20,2
France	408	442	8,3
Allemagne	228	277	21,5
Cuba	350	273	-22,0
Italie	192	211	9,9
Rép. dominicaine	153	195	27,5
Pays-Bas	154	154	0,0
Espagne	91	132	45,1
Japon	86	124	44,2

VACANCES SOLEIL 24
Appelez-nous dès maintenant... nous avons des meilleurs prix que votre agent de voyage!

Nous sommes dorénavant associés avec la 5e plus grosse compagnie touristique mondiale, ce qui fait de nous un chef de file dans l'industrie.

HAVANE Sea Club Arena*** 679\$ Briess Jibacoo*** 769\$ 9 juin	RIVIERA MAYA Cocobon*** 889\$ 13 juin	PUERTO VALLARTA Spical 4* 659\$ 10 juin
VARADERO Super Club Surprise*** 719\$ Sea Club Coral***1/2 769\$ 10 juin	PUERTO PLATA Casa Marina Reef*** 729\$ Occidental Flamingo*** 779\$ 9 juin	CANCUN Doris Viva Maya*** 889\$ 10 juin
HOLGUIN Sea Club Rio De Mar*** 679\$ Briess Guardalavaca*** 629\$ 9 juin	Autres dates, destinations	PUNTA CANA Hotelgo Caribe*** 779\$ Bavaro Grand*** 779\$ 10 juin
CAYO COCO Top Cayo Coco***1/2 669\$ Briess Carquin*** 729\$ Sea Club Ole*** 699\$ 9 juin	WOW!!!	BAYAHIBE Coral Canoe***1/2 839\$ 9 juin
		CAYO LARGO Cayo Largo Resort***1/2 669\$ Sea Club Cayo Largo*** 769\$ 10 juin

VOUS VOULEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT. APPELÉZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI!

VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760
2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

À découvrir absolument!

Corridor international Chaudière-Kennebec
www.chaudiere-kennebec.com

Une route touristique qui relie le Québec au Maine.

GRANDE OUVERTURE
Les samedi et dimanche 2 et 3 juin, de 9 h à 19 h, au Parc des Chutes-de-la-Chaudière à Charny.

Sur place une foule d'activités telles que: campement Abénaquis, danse, théâtre, peinture, montagne Festival, etc. Rencontrez les représentants des Fêtes de la Nouvelle-France, du Carnaval de Québec, du Festival folklorique international La Gigue en Fête, et visite du Parc des Chutes.

Tout au long de la fin de semaine, profitez des **gratuits** dans la majorité des sites touristiques du corridor.

Gratuit sur place
Obtenez la carte touristique du Corridor international Chaudière-Kennebec.

Association touristique Chaudière-Appalaches www.chaudiere-kennebec.com
Le Québec Une destination d'exception Québec

Pour information : 1 888 831-4411

Amateurs de WEB? Retrouvez au www.lesoleil.com toutes les annonces classées du Soleil

LE SOLEIL Sur mesure pour vous

PROFITEZ DE NOS FACILITES DE PAIEMENT

Les Voyages **Laurier Du Vallon**

Commencez à payer en novembre 2001* ou versements égaux

CROISIÈRES

Nonwegian Sea
DÉPART DU 16 SEPTEMBRE
7 nuits - Croisière en Nouvelle-Angleterre/Canada
Offrant la «Croisière Style Libres»
Meilleure cabine INTÉRIEURE
Croisière seulement... **945\$**

Boni: Recevez **50\$** un crédit à bord de **50\$** US par personne (quantité limitée).

Spécial... Transfert en autocar le 16 septembre de Montréal à New York **50\$** par personne

Croisière en Alaska accompagnée en français **Nonwegian Hind**
Départ de Vancouver le 17 septembre 2001
• Vancouver • Panajá Intérieur • Juneau • Skagway • Haines • Baie des Glaciers • Ketchikan
Prix par personne occ. dbl. **1769\$***

Inclus: vol aller-retour de Montréal, croisière de 7 jours - meilleure cabine intérieur disponible, transferts, taxes et plus encore...

vacances air Transat
Ligne sans frais: 1-800-867-5947

PLACE LAURIER LÉVIS SAINTE-FOY
659-1330 838-1882 653-1882
2700, boul. Laurier, 5790, Rez-de-chaussée
Sainte-Foy (porte no. 12) boul. Éternité-Dallaire 3075, ch. des Quatre-Bourgeois

Les Voyages **Laurier Du Vallon**